

大会  
第五十六届会议安全理事会  
第五十七年

议程项目 62

塞浦路斯问题

**2002 年 4 月 17 日塞浦路斯常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信**

奉我国政府指示，我谨提请阁下注意 2002 年 3 月 13 日土耳其常驻联合国代表给你的信，其中转交所谓“北塞浦路斯土耳其共和国代表的信，信中附有 2002 年 3 月 6 日所谓“北塞浦路斯土耳其共和国总统”登克塔什先生的一封信。这两封信已向大会和安全理事会分发（见 A/56/874-S/2002/73）。

2002 年 3 月 6 日登克塔什先生的信提出了关于“单方面改变在尼科西亚飞行情报区内提供搜索和救援服务的规定”的各种不实之辞。他声称，这些据称的改变无视民航组织的规则和规定；违反了 1960 年关于塞浦路斯的各项条约；他声称并不存在代表整个塞浦路斯的或提供各项服务的塞浦路斯共和国或塞浦路斯政府，而只有“一个完全由希族塞人组成的”行政当局和“北塞浦路斯土耳其共和国”的国家，此外，他并声称，“单方面让出”或搜索和救援服务是违反“双方政治平等的原则”，违反目前的实际现实，且消极影响到他所称的“目前努力在公平基础上建立一个新伙伴关系”的“新进程”。

至于登克塔什先生一再重复其对“北塞浦路斯土耳其共和国”和塞浦路斯共和国的人所熟知的观点，这里只须指出安全理事会第 541（1983）和 550（1984）号决议便足够了，这两项决议均宣布北塞土耳其共和国是非法的，无效的，并呼吁所有国家均须尊重塞浦路斯共和国的主权、领土完整和统一。除了占领国土耳其共和国之外，没有任何国家承认所谓的“北塞土耳其共和国”。上述两项决议均呼吁不要承认北塞土族共和国，其后并重申了这一呼吁。

关于登克塔什先生声称北塞土族共和国具有权威，能够提供搜索和救援服务及其他航空服务的论调，必须进一步指出，民航组织 1974、1975 和 1977 年的各项决议也重申了塞浦路斯共和国的主权责任。可惜，土耳其下属地方当局“北塞

土族共和国”通过其各部门的指示，试图干涉尼科西亚飞行情报区的空中飞行监督工作，从而不时危及空中的航行，尽管这完全是塞浦路斯共和国的专属责任。

至于所谓存在“新进程”的说法，目前正根据安理会 1975 年 3 月 12 日第 367（1975）号决议的规定并根据其后各项决议，特别是安理会第 1250（1999）号决议的进一步明确规定，经由秘书长的斡旋任务正在进行直接对话。

有关单方改变搜索和救援服务的规定以及违反 1960 年条约的说法也是同属错误的。在国际责任方面目前并没有任何改变。自塞浦路斯 1960 年独立并加入《国际民用航空公约》以来，塞浦路斯共和国便一直是根据该《公约》第 25 条负责搜索和救援措施的国家当局。1960 年《建国条约》附件 B 第 9 条只是规定，大不列颠及北爱尔兰联合王国当局将在不影响其本身为主权基地区域服务具有能力的情况下，为在尼科西亚的飞行情报区内为所有民航飞机提供“搜索和救援设施”。这些服务一直没有间断。2002 年 3 月 1 日以来，塞浦路斯共和国政府又提供了进一步服务。从这一日期以来，该国政府的 Larnaca 救援协调中心已成为负责搜索和救援行动的主要救援协调中心。其后塞浦路斯共和国按航空组织和国际海事组织规定的程序，（即根据其程序）向这些机构提供包括有关国家主管当局、救援协调中心地点以及搜索和救援单位在内的最新资料。

关于联合王国依条约规定的责任范围，塞浦路斯的观点是与联合王国政府一致的。英国主管大臣于 2002 年 3 月 27 日在上议院指出，条约内所承诺的责任只涉及在尼科西亚飞行情报区内向搜索和救援行动提供援助（见附件）。

联合王国并指出，搜索和救援服务是人道主义事务，不应当影响目前解决争端的谈判。克塔什先生的信声称，目前的人道主义安排对解决争端“的努力不会产生正面影响”。如果克塔什先生真诚希望促进塞浦路斯问题的谈判能够取得正面成果，他应当不再提出无谓和无理的指责，停止目前他和土耳其共和国在所有国际论坛大量散发信件和小册子、停止到处活动争取承认“北希土族共和国”以及塞浦路斯存在两个国家的种种作法，因为其结果粗暴违反 1960 年《保证条约》第 2 条的规定。

谨请将本信同样作为大会议程项目 62 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

临时代办

乔治·卡苏利德斯博士（[签名](#)）

2002 年 4 月 17 日塞浦路斯常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信的附件

2002 年 3 月 27 日 Hansard 勋爵的案文

尼科西亚飞行情报区：搜索和救援责任

Kilclooney 勋爵向女王政府询问：

联合王国对尼科西亚飞行情报区内的搜索和救援服务所负责任已有多长时间；1960 年的条约是否重申此一责任；何时决定将此一责任转交给希腊塞浦路斯共和国；土族塞人政府当时的反应如何；此一决定是否有助于希族和土族塞人领导人之间目前的谈判。[HL3230]

**Bach 勋爵：**联合王国自 1960 年来便一直提供尼科西亚飞行情报区内的搜索和救援服务。我国对这方面的唯一条约义务载于 1960 年《建国条约》附件 B 第五部分第 9 节，该节指出：

“所建立的服务在足供本身使用之情况下，联合王国主管当局便应向在尼科西亚管理飞行情报区内所有民航飞机提供搜索和救援设施”。

近年来，塞浦路斯共和国在 Larnaca 建立了自己的救援协调中心，并采用了高技能的搜索和救援直升飞机。它们现在已远不象过去那样依赖联合王国的援助；我们理解，在过去一年内，他们已通知有关的航空和海事组织，Larnaca 的救援协调中心是尼科西亚飞行情报区内的主要搜索和救援中心。联合王国继续通过提供皇家空军 84 中队的 Wessex 直升飞机以及救援中心的 Episkopi 在必要时援助尼科西亚飞行情报区的搜索和救援行动。

搜索和救援行动是人道主义事项。因此，不应当影响干涉目前解决冲突的谈判。